

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 20 (1993)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Diálogo

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Votación sobre el EEE

La votación sobre el ingreso de Suiza al espacio económico europeo suscitó gran interés también por parte de los suizos en el extranjero. Publicamos algunas de las cartas que recibimos al respecto.

**M**e molestó que Leupin (¡sic!) en su calidad de jefe redactor, haya tratado a los adversarios del EEE con desdén, llamándolos «guardianes». Cada ciudadano con derecho de voto tiene el derecho a su propia opinión. ¡Aún si con ella está en contra de la aplastante mayoría representada por la prensa, las asociaciones profesionales, los sindicatos y el gobierno! Ahora que pasó la batalla que, por fortuna, ganaron los adversarios del EEE, deberíamos alegrarnos que Suiza sigue siendo una Suiza libre.

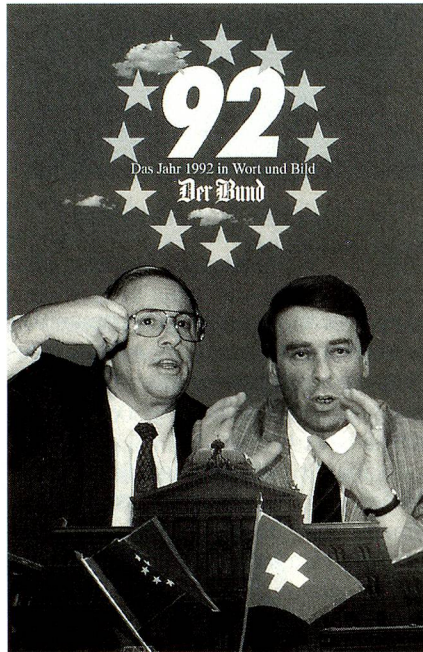
*A.J. Bürki, Atibaia, Brasil*

**L**es felicito por el «Panorama Suizo» en el que publicaron las opiniones de varios expertos sobre temas suizos que para los suizos que residen en el extranjero son poco familiares. Algunas de las críticas publicadas (Diálogo, 6/92, la Red.) son muy tendenciosas porque la revista publicó opiniones claramente divergentes.

*R. Ehrmann, Strathavon, Suráfrica*

**A**ún hoy el NO (de la mitad) de los Suizos me cala. Estamos muy tristes porque, como suizos residentes en Austria, teníamos la ilusión de que con el ingreso al EEE al fin tendríamos los mismos derechos (y no sólo los deberes) que los austríacos. Me permito describir la historia de un miembro de nuestra familia: en 1965 nació mi hija Barbara, en 1968 me casé con un austriaco y luego nació nuestra hija Manuela. Manuela tiene las dos nacionalidades y puede trabajar donde le place, puede adquirir

bienes raíces y beneficiarse de los programas de fomento de vivienda, etc. Barbara que nació aquí y fue adoptada por mi esposo sigue siendo exclusivamente suiza. Por ello tiene que solicitar el permiso de residencia cada cinco años, no tiene derecho a adquirir bienes raíces y mucho menos a solicitar beneficios de vivienda.



**Europa fue tema central durante 1992 y no sólo en los anales del periódico «Der Bund». Dos miembros del mismo partido, Christoph Blocher, consejero nacional (izqu.), y Adolf Ogi, Presidente del Consejo Federal, lucharon con brío, el primero en contra y el segundo en pro del ingreso al EEE. (Foto: pad)**

Con el ingreso al EEE se nos hubieran solucionado una serie de problemas simultánea e inmediatamente. No podemos menos que ver el NO como suizos que vivimos en el extranjero y nos sentimos traicionados y menospreciados por nuestros compatriotas que votaron así.

*Ch. Engebrecht, Kufstein, Austria*

**S**u actitud tendenciosa en cuanto a la última votación me sorprende sobremanera. Como su revista se publica con fondos provenientes de los impuestos, hubiera esperado que su actitud fuera más equilibrada (particularmente des-

pués del NO al EEE) que la que presentaron en el «Comentario» y en el «Resumen de Prensa».

*W.A. de Vigier, Londres, Inglaterra*

*La actitud de «Panorama Suizo» no es tendenciosa. Con la información sobre la votación del EEE que publicamos, quisimos mostrar el estado de ánimo que prevalecía en la mayoría del país la velada del 6 de diciembre de 1992; el resumen de prensa refleja a modo representativo la actitud de la prensa nacional. Nuestro comentario refleja las preguntas que tanto los adversarios como los patrocinadores se hicieron después de la votación. Además, es cierto que aunque «Panorama Suizo» obtiene subvenciones federales, sus estatutos le garantizan independencia de redacción. Por ello, los redactores actuamos según las reglas que obedecen a la ética periodística universal.*

*La Redacción*

## Deportes en «Panorama Suizo»

**E**ncuentro su revista muy interesante, pero como me intereso mucho por los deportes, extraño los reportajes al respecto. ¿No sería posible obtener en algún rincón algunos resultados de hockey sobre el hielo y/o de fútbol de las ligas A y B? Estoy seguro que tanto yo como muchos suizos en el extranjero nos alegraríamos mucho si esto fuera posible.

*W. Schlumpf, Port Elizabeth, Suráfrica*

*Aparte de política, cultura y economía, «Panorama Suizo» informa sobre el tema del deporte. En los últimos números han aparecido varias glosas sobre deportes. En la penúltima revista informamos, por ejemplo, sobre dos campeones suizos (ver «Mosaico»). Por los largos plazos de producción de «Panorama Suizo» debidos a que lo publicamos en cinco idiomas, nos parece poco adecuado publicar resultados sobre eventos deportivos nacionales. En el peor de los casos, Ud. esperará hasta tres meses para leer los resultados pertinentes.*

*La Redacción*

### Corrección

*En el mapa «Suizos en todo el mundo» que publicamos en el último número de «Panorama Suizo» hay los siguientes errores: la república de Nigeria aparece como «Niger». Además, «Dubai» no es un país sino un circuito consular dentro del Estado de los Emiratos Arabes Unidos en el que hay un total de 189 suizos matriculados.*